



# SPORTUNITY CLASSES

## رياضة الجري:



فمن سيقوم بتدريبك هو Yonas Kinde وهو عداء الماراثون (الذي قام بالعدو لمسافات أكثر من 42 كم) والذي مثل فريق من اللاجئين خلال دورة الألعاب الاولمبية في ريو دي جانيرو بالبرازيل في العام الماضي، وهذه فرصة كبيرة لتكوين صداقات جديدة، مع تحسين القدرة على التحمل، وزيادة سرعتك، وأيضاً لتفقد قليلاً من الوزن في هذا الصيف!

### العنوان:

Valley of the Pétrusse  
2, rue Saint-Quirin (Skate Park Pétrusse)  
Luxembourg City

### حافلات ارقام:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 11, 13, 14, 15, 16, 18, 21, 22, 28, 30.

### المواعيد:

انظر التقويم.

## رياضة الكاراتيه:

تعالى واصنع الفارق بتعلم رياضة الكاراتيه مع الاخوان "مهند و محمد" المنحدرين من أصول سورية، و الأبطال السابقين بذلك القطاع من الرياضة، وهم يقودون جزء من انشطتنا في ذلك المجال الأشهر. و التدريب الآن شامل شامل ثلاث مجموعات الاولى للصغار و الثانية للبالغين والثالثة للفتيات.

### العنوان:

Forum Geesseknäppchen  
40, Boulevard Pierre Dupong  
Luxembourg City

### حافلات ارقام:

1 (P+R Bouillon), 12 (P+R Bouillon), 17 (P+R Bouillon), 24 (P+R Bouillon).

### المواعيد:

للأطفال الصغار يوم الثلاثاء الساعة السادسة مساءً و السبت الساعة العاشرة صباحاً. و لل كبار الثامنة مساءً يوم الثلاثاء و السبت في الحادية عشر صباحاً. و للبنات الثلاثاء في تمام الساعة مساءً.



## كرة القدم:



لدينا فريقين لكرة القدم. واحد في مدينة Luxembourg والآخر في مدينة Ettelbrück.

### العنوان:

Luxembourg : Terrain de l'International School of Luxembourg, tout près du Forum Geesseknäppchen.  
Foyer Ettelbrück : 9, rue du Deich, L-9012 Ettelbrück

### حافلات ارقام:

Luxembourg : 1 (P+R Bouillon), 12 (P+R Bouillon), 17 (P+R Bouillon), 24 (P+R Bouillon).

### المواعيد:

Luxembourg في يوم الأحد على الساعة الرابعة مساءً.  
Foyer Ettelbrück فى يوم الأحد على الساعة العاشرة و النصف صباحاً.

## FOOTBALL :

Nous avons deux équipes de football, une à Luxembourg et une à Ettelbrück.

### Adresse :

Luxembourg : Terrain de l'International School of Luxembourg, tout près du Forum Geesseknäppchen.

Foyer Ettelbrück : 9, rue du Deich, L-9012 Ettelbrück

### Lignes de bus :

Luxembourg : 1 (P+R Bouillon), 12 (P+R Bouillon), 17 (P+R Bouillon), 24 (P+R Bouillon).

Foyer Ettelbrück : 504, 509, 510.

### Horaires :

Luxembourg : le dimanche à 16h.

Foyer Ettelbrück : le dimanche à 10h30.

## CONTACT :

لجميع استفساراتك واستفساراتك عن تلك الأنشطة والمجموعات، من فضلك لا تتردد بالتواصل بمتسقتنا العام Agron على رقم التليفون +352 691 684 588 و هذا الرقم متاح أيضاً على برنامج Viber. Pour toute question concernant les inscriptions à ces groupes d'entraînement ou les lieux d'entraînement, contactez Agron, notre coordinateur, +352 691 684 588 (appel ou Viber).

## COURSE À PIED :

Vous avez la chance de vous entraîner avec une célébrité ! Yonas Kinde est un marathonien (qui court plus de 42km) qui a représenté l'équipe internationale des réfugiés durant les Jeux Olympiques de Rio, l'année dernière. Nous invitons souvent des locaux à se joindre à vous, ce qui est une énorme chance de se faire de nouveaux amis, tout en améliorant votre endurance, votre rapidité, et aussi de perdre quelques kilos pour cet été !

### Adresse :

Vallée de la Pétrusse  
2, rue Saint-Quirin (Skate Park Petrusse)  
Luxembourg ville

### Lignes de bus :

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 11, 13, 14, 15, 16, 18, 21, 22, 28, 30.

### Horaires :

Pour les entraînements, veuillez vérifier sur notre page Facebook ou sur notre site Sportunity.org.

## KARATÉ :

Venez apprendre à faire du karaté avec les frères Muhannad et Mohamed Al-Ali, deux frères originaires de Syrie et champions du monde dans leur catégorie ! Ces entraînements font partie de nos activités les plus populaires. Jusqu'à présent proposé en deux groupes (garçons et adultes), nous venons d'ouvrir un nouveau groupe, réservé aux filles !

### Adresse :

Forum Geesseknäppchen  
40, Boulevard Pierre Dupong  
Luxembourg ville

### Lignes de bus :

1 (P+R Bouillon), 12 (P+R Bouillon), 17 (P+R Bouillon), 24 (P+R Bouillon).

### Horaires :

le mardi à 18h et le samedi à 10h (pour les enfants) ; le mardi à 20h et le samedi à 11h (pour les adultes) ; le mardi à 19h (pour les filles).

## التمارين المعلن عنها:

## OPEN CLASSES:

## تمارين في فويز:

## CLASSES IN FOYERS:

WEEKLY SCHEDULE							
CLASS	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY	SUNDAY
<b>KARATE CHILDREN</b> Trainer: Muhannad Al-Ali (Forum, Luxembourg)		18:00-19:00				10:00-11:00	
<b>KARATE GIRLS</b> Trainer: Muhannad Al-Ali (Forum, Luxembourg)		19:00-20:00					
<b>KARATE ADULTS</b> Trainer: Muhannad Al-Ali (Forum, Luxembourg)		20:00-21:00				11:00-12:00	
<b>CLASS OF YONAS</b> Trainer: Yonas Kinde (Pétrusse, Luxembourg)	WEEKDAYS at 18.30 and WEEKENDS at 15.30 Check our website, Facebook page or contact us at team@sportunity.org for monthly schedule						
<b>LOCATIONS:</b>	<b>ADDRESS KARATE CLASS:</b>			<b>ADDRESS CLASS OF YONAS:</b>			
	FORUM GEESSEKNAEPPCHEN (round, glass building) 40, boulevard Pierre Dupong L-1430 Luxembourg			PETRUSSE VALLEY (outdoor gym, beside skatepark) 2, rue Saint-Quirin L-2327 Luxembourg			

WEEKLY SCHEDULE							
CLASS	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY	SUNDAY
<b>KARATE CHILDREN</b> Trainer: Muhannad Al-Ali (Foyer Marienthal)				17:30-19:00			
<b>HIP-HOP CHILDREN</b> Trainer: Vassili Anesa (Foyer Marienthal)		17:00-18:30					
<b>HIP-HOP CHILDREN</b> Trainer: Catia Delgado (Foyer Diekirch)				18:30-19:30			
<b>RUNNING CHILDREN</b> Trainer: Arno Kuster (Foyer Weilerbach)			16:00-17:00				
<b>FOOTBALL CHILDREN</b> Trainer: FC Etzella (Foyer Ettelbrück, under 9)		18:00-19:30					
<b>FOOTBALL CHILDREN</b> Trainer: FC Etzella (Foyer Ettelbrück, 9-12)				17:30-19:30			
<b>GYM ADULTS</b> Trainer: Mohamed Al-Ali (Foyer Esch/Alzette)			10:30-11:30	10:30-11:30			
<b>FOOTBALL ADULTS</b> Trainer: Franz Primc (Foyer Ettelbrück)							10:30-12:00
<b>FOOTBALL ADULTS</b> Trainer: Stevy Loro (ISL, Luxembourg City)							16:00-18:00
<b>LOCATIONS:</b>	<b>ADDRESS FOOTBALL ISL LUXEMBOURG:</b>						
	INTERNATIONAL SCHOOL OF LUXEMBOURG (large football field beside the ISL building) 36, boulevard Pierre Dupong L-1430 Luxembourg						

## هل انت مهتم بالدراجات الجبلية؟

نحن نقوم بإعداد مجموعات عمرية مختلفة للتدريب على ركوب الدراجات بالطرق الوعرة والتضاريس الصعبة. التدريب مجاني و شامل كافة المعدات مثل الدراجة و خوذة السلامة.

## تجمعات كرة القدم!

تجمعات كرة القدم أثناء الأجازات الصيفية متاحة من الإن الى الشباب و البنات الساكني بالكامبات و سيتولى تدريب الأطفال مدربين محترفين في هذا المجال. هناك بعض القيود العمرية على القبول.

## INTERESTED IN MOUNTAIN BIKES?

We are creating few different age groups to go all-terrain cycling. The training is free of charge and includes all equipment, such as a high-quality bicycle and helmet.

## FOOTBALL CAMPS!

Free football camps during summer holidays are available to young boys and girls living in foyers! Children train with professional coaches. Some age restrictions apply.

# GETTING TO KNOW... DIEKIRCH

BY RAMY MOHAMMED ABDELAZIZ

وبنهاية شهر يونيو يتم تنظيم المعرض الزراعي لعرض المنتجات المحلية الزراعية على المستهلكين لاستكشاف المنتجات الإقليمية وهو معرض مبهج جدا للأطفال و البالغين.

وسيلفت نظرك وانت تتجول شيء لطيف انتشار صور حيوان الحمار وكذلك تماثيل له و لك أن تستغرب أن الكثير من الشباب للكسمبورجي لا يعلمون ما سر هذا، ولكن هذا الحيوان هو تيمية المدينة و رمزها. وتستطيع أن تتعرف على لغز المدينة من خلال بحثك على اليوتيوب باسم: "The Great Mystery of the Diekirch Donkeys".

## جولات ثقافية

ومن الأشياء التي ستساعدك على معرفة تاريخ المدينة والاستمتاع بها هي زيارة متاحفها الأربعة فتستطيع زيارة المتحف الوطني العسكري التاريخي وكذلك المتحف التاريخي القومي. أيضا المتحف التاريخي للمركبات والسيارات وتطورها من القرن الـ19 حتى عام 1970. و يحتوي نفس المتحف في دوره الثاني على متحف لشراب البيرة بمكوناتها و كاساتها. و لا تنسى أن تمر على متحف النحل لتتعرف على تلك الصناعة الصعبة و تتذوق عسلها و لا تلتفت فهو



مجاني!

ومن المباني التاريخية العتيقة الكنيسة الرومانية القديمة Saint Laurance والتي تحتوى في الداخل على شواهد تاريخية عديدة



كذلك خارجيا على نصب تذكاري لضحايا الحرب العالمية الثانية وهي تقع بوسط المدينة القديمة. وقلعة Wirtgen الشهيرة التي تحولت الآن الى المدرسة العليا للموسيقى.

## مجتمع ودي

ومن آراء القادمين الجدد حول المدينة أبو علاء السوري وعائلته المكونة من أربع أفراد و المقيمين بكامب للعائلات بمرتفع Herrenberg منذ ثلاث أشهر أن المدينة رائعة و بها العديد من الأنشطة الاجتماعية و الثقافية التي تساعد على الاندماج السريع مع المجتمع للكسمبورجي.

و تتفق معه خلود خالد السورية من أصل فلسطيني و صغارها الثلاثة أن المدينة بها الكثير من الخدمات والرياضات خصوصا أن أطفالها يعشقون حمام السباحة وكرة القدم.

## و باختصار

في النهاية هذا ملخص بسيط عن مدينة Diekirch. حاولنا تقديم تلك المعلومات من مشاهدات ولقاءات حية مع مقيميها الجدد ولكن نصيحة لك أيها القارئ العزيز لا تجلس في منزلك و حاول ان تستكشف مدينتك بنفسك و تجول في شوارعها القديمة و الحديثة و لا تجلس و لا تعلق من سكانها الأصليين فهم مرحبين بك و على استعداد لمساعدتك.

إلى اللقاء في عدد آخر مع مدينة أخرى من دوقية لوكسمبورغ.

## تعرف على...

هذه المساحة ستأخذك في جولة ميدانية داخل دوقية لوكسمبورغ، ستتعرف فيها في كل مرة على مدينة من مدن لوكسمبورغ، فلا تفتوت فرصة قراءتها والاستفادة من معلوماتها سواء كنت مقيم بها أو قادم جديد إليها.

## سنبداً مع DIEKIRCH

جمال خلاب سيأخذك وأنت تتجول في تلك المدينة الساحرة فهي مدينة الطبيعة الخضراء والغابات والمرتفعات ويطلقون عليها أيضا المدينة الحامية لتاريخها العسكري السابق وكذلك فهي مدينة الأربع جسور التي بنيت في عصور مختلفة بالإضافة الى شهرتها بصناعة مشروب البيرة بأنواعها المختلفة الذي يحمل نفس اسم المدينة.

لكي تصل إليها تستطيع أن تأخذ القطار من العاصمة لوكسمبورغ ويستغرق تقريبا 45 دقيقة، ويخدم المدينة شبكة من الحافلات العامة على مدار اليوم والتي تبدأ برقم 500 و ننصحك بالخروج من باب القطار الى باب الحافلة ومن الأفضل أن تقوم بتحميل هذا التطبيق عند وصولك للتعرف على كافة مواعيد الرحلات "Mobiliteit".

## بلدية المدينة DIEKIRCH

وتقع بلدية المدينة في L-9233، avenue de la Gare، و هي بمثابة بيت المعلومات عن كافة الأنشطة و التفاصيل التي تدور داخل المدينة و يتميز افراد البلدية بالود فلا تتردد في زيارة مبني البلدية الذي ستعتقد في البداية أنه فندق من الفنادق لانه يحمل اسم L'Hôtel de Ville de Diekirch.

لا يوجد بدوقية لوكسمبورغ حدود بحرية ولكن يقطع المدينة نهر وهو يمثل جزء من Moselle و هو الرافد الثالث لنهر Sûre الحدود مع بلجيكا و المانيا و هذا النهر يحمل معه العديد من الأنشطة الصيفية بالإضافة الى المخيمات النهرية التي توجد على ضفتي النهر.

## موارد فرنسية - عربية

و لكن لكي تبقى في لوكسمبورغ يجب ان تتعرف على الكثير من

## GETTING TO KNOW LUXEMBOURG...

This newsletter will take you on a brief tour of what you can do in the Grand Duchy of Luxembourg. In each section, we will give you information about different places in Luxembourg. Make sure you don't miss the opportunity to read it and use the information, whether you are already a resident or have just arrived.

## LET'S START WITH DIEKIRCH

As you walk around, you will be overwhelmed by the sheer beauty of this charming town. The town is surrounded by nature, forests and hills. Diekirch played an important role in WWII and has a rich



military history. The town also has four bridges which were all built in different eras. The city is also known for its breweries which produce various kinds of beer named after the town.

To go to Diekirch, you can take a train from the capital city of Luxembourg. It takes around 45 minutes to get there. There are public buses which can take you around the town all day, starting with bus number 500.

One of the advantages of the town is that as you can step off the train and walk directly to the bus. When you arrive, it is a good idea to download the "Mobiliteit" application to be able to check all the public transport times.

## DIEKIRCH TOWN HALL

The address for Diekirch town hall is 27 avenue de la Gare, L-9233 and it is a place where you can find all the information you need about events and activities happening in the town. The members of the town hall are friendly so don't



hesitate to visit the town hall building which, at first, looks like a hotel because it is called "L'Hôtel de Ville de Diekirch".

Luxembourg has no coastline, but the country is crossed by the river Sûre which is the third river stemming from the Moselle River. This river forms part of Luxembourg's borders with both Belgium and Germany. Many summer activities take place in the Moselle River and there are camps on either side of it.

## FRENCH-ARABIC RESOURCES

If you live in Luxembourg, it is useful to know some French terms and there are many French-Arabic dictionaries, which you can borrow from the public library on Rue Joseph Merten, 9257.

## "THE GREAT MYSTERY OF THE DIEKIRCH DONKEYS"

Many sports competitions take place here, including the "Eurocross" competition, which is held in February each year. It is one of the most famous races in which both men and women can participate. In the same month, there is the Diekirch Carnival Parade in which more than 60 floats are decorated with bright colours, and beautiful music is played.

At the end of June, there is an agricultural exhibition to exhibit local agricultural products for consumers and to sell regional products. It is an exhibition which can be enjoyed by both adults and children.

When you are walking around, something cute is sure to catch your eye—donkey pictures and statues are everywhere and what may surprise you is that many young people in Luxembourg do not even know the meaning behind this donkey. However, this animal is the mascot and symbol of the town. You can find out more information about this town's mysterious donkey by searching on YouTube using the key words "The Great Mystery of the Diekirch Donkeys".

## CULTURAL TRIPS

One of the activities you can do which helps you to get to know the history of the town, and which

is very enjoyable, is visiting the town's four museums. For example, you can visit the National Museum of Military History, and the Diekirch History Museum.

Additionally, you can visit the National Museum for Historical Vehicles where you can learn more about the history of automobiles and all kinds of motorised transport, from the end of the nineteenth century to the year 1970. On the second floor of the museum you can find the



Diekirch beer museum where "flûtes", beer glasses and bottles, bottle labels and posters are on display. Don't forget to visit the Bee Museum to find out more about how the hard-working bees manage to produce delicious honey and you can even taste some, and don't worry, it's free!

The Church of St. Laurence is an ancient Roman church and is one of the old historical buildings. It contains many historical artefacts and a memorial to World War II victims. It is located in the centre of the old part of the town.

There is also the famous 'Wirtgen Castle' which is now currently a High School of Music.

## FRIENDLY COMMUNITY

Among all the opinions we have collected from the town's new arrivals, we would like to share the opinion of Abu Ala' and his family of four who have been living in Herrenberg camp for three months. He thinks that the city is wonderful and that it has many social and cultural activities to offer which quickly help you feel integrated into the Luxembourgish community.

Kholoud Khaled, a Syrian woman who was born in Palestine, agrees that the city has many services and sporting activities to offer: her three children love activities such as swimming and football.

## IN SUMMARY

This information has been provided from real-life observations and interviews conducted with the town's new arrivals. One piece of advice we have for our dear readers is: do not stay at home. Instead, try to explore your new town and stroll through its old and modern streets. Do not be shy and do not worry about meeting Diekirch locals. They are very welcoming and are willing to help you.

We hope to see you again in another issue so we can tell you more about another town or city in the Grand Duchy of Luxembourg!

# DID YOU KNOW...

## البيت المفتوح، "OPPENT HAUS":

يتميز البيت المفتوح أو "OPPENT HAUS" بأنه همزة الوصل بين القادمين الجدد والعائلات اللكسمبورجية الراغبة في استضافة اللاجئين بشكل إنساني والذين يرغبون في فتح الأبواب لمساعدتهم وتلبية احتياجاتهم. ويتم ذلك عبر ما يسمى "AperOH" حيث يكون لديك الفرصة للتعرف على هؤلاء العائلات وبالقطع تكوين صداقات جديدة للتوضيح. جلسات التعارف تلك العائلات ليست مجرّه على استضافتك ولكن إذا صارت الأمور بينكم على ما يرام فأهلاً بك قطعاً. وعلى الرغم من أن عمر هذا البرنامج لم يتجاوز عدة أشهر إلا أن النتائج المحققة مذهلة ويمكن متابعة آراء وشهادات اللاجئين الذين تمت استضافتهم بالفعل على الفيسبوك من خلال هذا الرابط.

Facebook:  
<https://www.facebook.com/oppenthaus>

## OPPENT HAUS :

Oppent Haus répond au besoin de logement de manière humaine. Nous avons la chance d'avoir, au Luxembourg, des familles qui souhaitent ouvrir leur porte aux réfugiés. Oppent Haus crée le lien avec ces personnes. Durant les AperOH, vous avez la chance de rencontrer les habitants intéressés et de vous faire de nouveaux amis. Pas d'obligation ou de placement forcé, seulement si le courant passe entre vous et ceux qui souhaitent vous accueillir. Le projet existe seulement depuis quelques mois, mais a déjà des résultats incroyables. Retrouvez des témoignages de réfugiés déjà hébergés sur la page.

Facebook :  
<https://www.facebook.com/oppenthaus>

## سلام "SHOW":

هل ترى أن الاستماع الى الراديو بلغتك الأم مستحيل في دوقية لوكسمبورغ، بالقطع ممكن! كل ما عليك هو متابعة برنامج "ARA" وهو برنامج ناطق باللغة العربية يهتم بالأخبار الدائرة داخل لوكسمبورغ ويحجب على تساؤلاتك التفاعلية.

المواعيد؟

وذلك يوم الإثنين من الساعة الثانية ظهراً حتى الثالثة عصراً.

أين؟

على الموجات 102.9 و 105.3 راديو ARA.

وللمزيد من المعلومات يرجى متابعة:

<http://podcast.ara.lu/blog/category/graffiti/salam-show>

## SALAM SHOW :

Ecouter la radio en arabe ? Au Luxembourg, c'est absolument possible ! Branchez-vous sur Radio ARA. C'est une émission qui commente l'actualité luxembourgeoise en arabe et qui répond à vos questions pratiques.

Quand ?

Le lundi de 14 à 15h.

Où ?

Radio ARA (102,9 et 105,3).

Plus d'infos et de podcasts :

<http://podcast.ara.lu/blog/category/graffiti/salam-show>

## المكتب الوطني للطفولة:

لو كنت قاصراً أو بالغا (حتى 27 سنة)، لديك الفرصة لتلقي المساعدة من المكتب الوطني للطفولة هذا المكتب سيقدم لك المساعدة في السكن والدعم المالي للحياة اليومية أو على الأقل المتابعة الاجتماعية لمساعدتك على تجاوز الأزمات. يمكنك تنفيذ طلبك بنفسك أو لشخص تعرفه أو حتى أي شخص آخر، كل ما عليك فعله ملء النموذج أدناه وإرساله إلى العنوان المعطى أسفله.

استمارة:

<http://www.men.public.lu/fr/enfance-jeunesse/one/08-formulaires-mygui/FG-demande-aide-simp.pdf>

العنوان:

3-5 rue Auguste Lumière, L-1950 Luxembourg.

ساعات العمل:

الأثنين حتى الجمعة من الساعة الثامنة صباحاً حتى الخامسة مساءً.

## OFFICE NATIONAL DE L'ENFANCE (ONE):

En tant qu'enfant mineur ou adulte (jusqu'à 27 ans), vous pouvez profiter de l'aide de l'ONE. Elle vous fournira une assistance pour trouver un logement, une aide financière pour faciliter la vie de tous les jours ou encore un suivi social. Vous pouvez faire la demande par vous-même, demander l'aide de vos proches ou même de toute autre personne. Pour cela, vous devez remplir le formulaire suivant que vous trouverez ci-dessous et le renvoyer à l'adresse indiquée.

Formulaire :

<http://www.men.public.lu/fr/enfance-jeunesse/one/08-formulaires-mygui/FG-demande-aide-simp.pdf>

Adresse :

3-5 rue Auguste Lumière, L-1950 Luxembourg.

Horaires :

8h-17h du lundi au vendredi.

# CULTURE & ENTERTAINMENT

## متاحف مدينة لوكسمبورغ:

الكثير من المتاحف بمدينة لوكسمبورغ تتيح لك فرصة الانفتاح الثقافي المجاني. نحاول هنا عرض قائمة بالمتاحف وساعات عملها وماذا تستطيع أن تجد هناك:

منتدى الفن المعاصر: هذا المنتدى يمكنكم الإطلاع على العديد من المعارض للفنانين المحليين و يمكنكم أيضاً الاستفادة من المكتبة.

العنوان: 41, rue Notre-Dame, L-2240, Luxembourg

ساعات العمل: الإثنين، الأربعاء، الجمعة، السبت والأحد من الحادية عشر حتى السابعة مساءً، والخميس من من الحادية عشر ظهراً حتى الحادية عشر مساءً. الدخول مجاناً.

متحف Draï Eechelen: تعالى لتتعلم أكثر عن تاريخ لوكسمبورغ.

العنوان: 5, Park Draï Eechelen, L-1499, Luxembourg

ساعات العمل: المتحف مفتوح جميع الأيام من العاشرة صباحاً حتى السادسة والرابعة من العاشرة صباحاً حتى الثامنة مساءً.

الدخول مجاني للطلبة والأقل من 26 عاماً الدخول مجاني يوم الأربعاء من الخامسة مساءً.

متحف الفن المعاصر: بإمكانكم استكشاف العديد من المعارض المعروفة في جميع أنحاء العالم.

العنوان: 3, Park Draï Eechelen, L-1499, Luxembourg

ساعات العمل: أيام الإثنين والخميس والجمعة والسبت والأحد من العاشرة صباحاً حتى السادسة والرابعة من العاشرة صباحاً حتى الحادية عشر مساءً، و مغلقة الثلاثاء.

الدخول مجاني للطلبة حتى عمر 26 عام وللأفراد الأقل من 21 عاماً يوم الأربعاء من السادسة مساءً حتى الحادية عشر مساءً.

متحف مدينة لوكسمبورغ: تعالى لاستكشاف آلاف القطع الفنية المستعرضة لتاريخ مدينة لوكسمبورغ.

العنوان: 14, rue du Saint-Esprit, L-1475, Luxembourg

ساعات العمل: مغلقة يوم الإثنين ولكنه تفتح أبوابه باقي أيام الأسبوع من الساعة العاشرة صباحاً حتى الثامنة مساءً.

الدخول مجاناً للطلاب دون سن 26 سنة، وإذا كان لديك أقل من 21 سنة فالدخول مجاني، يوم الخميس من السادسة مساءً حتى الثامنة مساءً.

المتحف الوطني للتاريخ والفنون: ويختص هذا المتحف لاكتشاف مختلف الفنون واللوحات وغيرها من الأشياء الأثرية.

العنوان: Marché aux Poissons, L-2345, Luxembourg

ساعات العمل: مفتوح للجمهور أيام الثلاثاء والربيعاء والجمعة والسبت والأحد من العاشرة صباحاً حتى السادسة مساءً، والخميس من العاشرة صباحاً حتى الثامنة مساءً، ومغلقة الإثنين.

الدخول مجاني.

## VILLE DE LUXEMBOURG MUSEES :

Certains musées à Luxembourg-Ville vous proposent un accès gratuit à la culture. On vous propose une liste de ses musées, de leurs horaires et de ce que vous pourrez y trouver.

Forum d'Art Contemporain : vous pouvez profiter de la bibliothèque mais aussi des nombreuses expositions de jeunes artistes locaux.

Adresse : 41, rue Notre-Dame, L-2240, Luxembourg.

Horaires : ouvert le lundi, mercredi, vendredi, samedi et dimanche de 11h à 19h; jeudi de 11h à 23h; fermé le mardi.

Entrée gratuite.

Musée Draï Eechelen : venez en apprendre plus sur l'histoire du Luxembourg.

Adresse : 5, Park Draï Eechelen, L-1499, Luxembourg.

Horaires : ouvert tout les jours de 10h à 18h et le mercredi de 10 à 20h.

Gratuit pour les étudiants et si vous avez moins de 26 ans. Libre accès le mercredi à partir de 17h.

Musée d'Art Moderne : vous pourrez y admirer plusieurs expositions connues dans le monde entier.

Adresse : 3, Park Draï Eechelen, L-1499, Luxembourg.

Horaires : ouvert le lundi, jeudi, vendredi, samedi et dimanche de 10h à 18h; mercredi de 10h à 23h; fermé le mardi.

Gratuit pour les étudiants de moins 26 ans et si vous avez moins de 21 ans et le mercredi de 18h à 23h.

Musée de la Ville du Luxembourg : venez découvrir des milliers d'objets retraçant l'histoire de la ville de Luxembourg.

Adresse : 14, rue du Saint-Esprit, L-1475, Luxembourg.

Horaires : ouvert le mardi, mercredi, vendredi, samedi et dimanche de 10h à 18h; jeudi de 10h à 20h. Fermé le lundi.

Gratuit pour les étudiants de moins 26 ans et si vous avez moins de 21 ans et le jeudi de 18 à 20h.

Musée National d'Histoire et d'Art : un lieu pour découvrir différents arts, peintures et objets archéologiques.

Adresse : Marché aux Poissons, L-2345, Luxembourg.

Horaires : ouvert le mardi, mercredi, vendredi, samedi et dimanche de 10h à 18h; jeudi de 10h à 20h; fermé le lundi.

Entrée gratuite.



## السينما المفتوحة:

من جديد هذا الصيف، تتيح مدينة لوكسمبورغ مشاهدة الأفلام السينمائية في الهواء الطلق، بداية من التاسعة والنصف مساءً يستطيع الجمهور أن يغتنم الفرصة في الكثير من الأماكن المخصصة لذلك هذا الصيف وسيتاح برنامج الأفلام من يوم 3 يوليو القادم.

الجمعة 21 تموز/يوليه الى يوم السبت 29 تموز/يوليه، جميع الأيام ابتداء من الساعة التاسعة والنصف بـمكان

Grand-Ducal (32, rue de l'Eau, L-1449, Luxembourg).

ومن 3 الى 5 اب/اغسطس، ومن 10 الى 12 اب/اغسطس، يوم الخميس الى السبت، ابتداء من التاسعة والنصف مساءً في

la Cour des Capucins (17, Place du Théâtre, L-2613, Luxembourg).

ومن 31 تموز/يوليه الى 2 اب/اغسطس، وفي الفترة من 6 الى 9 اب/اغسطس و 13 حتى 17 اب/اغسطس، من يوم الاحد الى يوم الأربعاء من التاسعة والنصف مساءً في

la Rotonde (rue de la Rotonde, L-2448, Luxembourg).

الدخول مجاني.

## CINEMA EN PLEIN AIR :

Cet été encore, la ville de Luxembourg vous propose des films à regarder en plein air, à partir de 21h30. Vous pourrez profiter de cet événement à plusieurs endroits durant l'été. La programmation des films sera disponible à partir du 3 juillet.

Du vendredi 21 juillet au samedi 29 juillet, tout les jours à partir de 21h30 au Palais Grand-Ducal (32, rue de l'Eau, L-1449, Luxembourg).

Du 3 au 5 août et du 10 au 12 août, du jeudi au samedi à partir de 21h30 à la Cour des Capucins (17, Place du Théâtre, L-2613, Luxembourg).

Du 31 juillet au 2 août, du 6 au 9 août et du 13 au 17 août, du dimanche au mercredi à partir de 21h30 à la Rotonde (rue de la Rotonde, L-2448, Luxembourg).

Entrée gratuite.

Contributors: Ramy Mohammed ABDELAZIZ, Quentin ROSTOUCHER, Ghassan AL SAYED AHMAD, Selim BACCAR, Florence CHRISTMANN, Hannah LENNIE and Jad NADER.

Design: DeeDee OSTROWSKA.

Editor-in-chief: E. ZANDER.

For all questions, comments and ideas, please contact us via our website: [www.sportunity.org/contact.html](http://www.sportunity.org/contact.html), or our Facebook page: [www.facebook.com/sportunityorg](https://www.facebook.com/sportunityorg).

## YOU ARE READING A FREE NEWS BULLETIN BY SPORTUNITY ASBL.

SPORTUNITY is a Luxembourg-based not-for-profit association founded in 2013. We facilitate integration of displaced youth through sports and cultural activities, providing hundreds of newcomers with access to healthy physical activities, tools for self-development and a brighter outlook for their future in our country.

Helping young people build a better future would not be possible without the invaluable support of our sponsors and partners: the City of Luxembourg, Dippach municipality, Fidelity International (Luxembourg), Banque International de Luxembourg (BIL), ABN AMRO, Pioneer Investments, Syniverse, PwC Luxembourg, Macquarie bank, One World Foundation and many individual donors, as well as our devoted volunteers.

Our two pivotal projects "Integration Through Sport" and "Les Capitaines" are co-funded by Oeuvre National de Secours Grande-Duchesse Charlotte and National Youth Service (SNJ).

mateneen  
OEUVRE Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte

SNJ Service National de la Jeunesse